

RÜCKFRAGEN (bis zum 10.05.2020 eingegangene Fragen) RICHIESTA CHIARIMENTI (domande pervenute fino al 10.05.2020)

domanda	risposta	Frage	Antwort
1 "nel caso di partecipazione al Concorso in Raggruppamento Temporaneo di Professionisti, con la presente chiedo se i requisiti di cui all'art. 98 del D. Lgs. n. 81/08 devono essere posseduti da tutti i membri del Raggruppamento o se è sufficiente che siano posseduti da un solo membro del Raggruppamento".	i requisiti per poter eseguire il coordinamento della sicurezza devono essere posseduti in ogni caso solo dal tecnico che viene indicato nell'istanza di partecipazione al punto b.7) quale esecutore del coordinamento della sicurezza. In caso di partecipazione in raggruppamento questo tecnico può essere un membro del raggruppamento, ma potrebbe essere anche un collaboratore di un membro del raggruppamento.	muss im Falle einer Teilnahme am Wettbewerb als Bietergemeinschaft die Voraussetzungen gemäß Artikel 98 des GvD 81/08 von allen Mitgliedern der Bietergemeinschaft erfüllt werden oder genügt es wenn diese Voraussetzungen nur ein Mitglied der Beitergemeinschaft erfüllt	die Voraussetzungen zur Durchführung der Sicherheitskoordination müssen in jedem Fall nur von jenem Techniker erfüllt werden, der im Teilnahmeantrag unter Punkt b.7) als Ausführender der Sicherheitskoordination angegeben wird. Im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft kann dieser Techniker ein Mitglied der Bietergemeinschaft sein, er könnte aber auch ein Mitarbeiter eines Mitgliedes der Bietergemeinschaft sein.
2 Sono un architetto laureato in Italia, iscritto e abilitato all'ordine degli architetti portoghese (Ordem dos Arquitectos Secção Regional Sul) da meno di cinque anni. Posso partecipare al concorso come giovane professionista? è necessario possedere partita iva italiana oppure è sufficiente possedere una partita iva portoghese?	Lei può partecipare al concorso come giovane professionista se sia l'abilitazione all'esercizio della professione in Portogallo (equivalente dell' esame di stato italiano - se esiste) che l'iscrizione all'Ordine potoghese sono avvenuti da meno di cinque anni, cioè dopo il 15.04.2015. Va bene la partita IVA portoghese.	Ich bin ein Architekt mit italienischem Universitätsabschluss und seit weniger als 5 Jahren in der portugiesischen Architektenkammer (Ordem dos Arquitectos Secção Regional Sul) eingetragen und zur Ausübung des Berufes berechtigt. Kann ich als junger Techniker am Wettbewerb teilnehmen? Braucht es dazu eine italienische MwSt. Nummer oder genügt der Besitz einer portugiesischen MwSt. Nummer?	Sie können am Wettbewerb als junger Techniker teilnehmen, wenn sei es die Befähigung zur Ausübung des Berufes in Portugal (Äquivalent zur Staatsprüfung in Italien - sofern gegeben) wie die Eintragung in die Berufskammer in Portugal vor weniger als 5 Jahren erfolgt sind, also nach dem 15.04.2015. Es genügt eine portugiesische MwSt. Nummer.
3 visto che le nostre mail indirizzate a 'hansjoergplattner@archiworldpec.it' ci sono ritornate, proviamo a contattarla in questo modo: l'indirizzo mail sopra indicato è giusto?	l'indirizzo mail è giusto, però si tratta di un indirizzo di posta elettronica certificato al quale può essere mandato un messaggio solo da un indirizzo ugualmente certificato.	da unsere vorherigen mails an: 'hansjoergplattner@archiworldpec.it' wieder bei uns gelandet sind, versuche ich sie auf diesem weg zu erreichen. ist die o.g. mail 'richtig'?	die Mailadresse ist richtig, allerdings handelt es sich um eine zertifizierte Mail-Adresse an die nur von einer ebenso zertifizierten Adresse eine Nachricht geschickt werden kann.
4 possiamo come membro dell'unione europea, ma senza indirizzo di posta elettronica certificata, inviarvi l'istanza di partecipazione all'indirizzo info@plattner.bz.it, vi serve poi anche una copia di un documento valido di riconoscimento?	Vista la situazione dalla pandemia, si concede a quei partecipanti che entro il termine di iscrizione (22.06.2020) non riescono ad procurarsi una firma digitale / digitale avanzata risp. un indirizzo di posta elettronica certificata, di firmare l'istanza di partecipazione a mano e di consegnarla assieme a copia di un documento di riconoscimento valido, di tutti quelli che hanno firmato l'istanza, all'indirizzo email info@plattner.bz.it. Si ricorda che l'incarico successivo è un incarico di progettazione completa, vedi pagina 11 del disciplinare, che dunque il partecipante deve possedere tutte le relative competenze professionali e che nella parte B dell'istanza di partecipazione vanno indicate le persone che eseguono le rispettive prestazioni.	können wir als eu-mitglied, aber leider ohne PEC-mailadresse, ihnen den teilnehmerantrag an info@plattner.bz.it zusenden, benötigen sie dann noch eine kopie von gültigen erkenntnisausweisen des unterzeichners?	Angesichts der Situation der Pandemie wird jenen Teilnehmern, die es bis zum Anmeldestermin (22.06.2020) nicht schaffen, sich eine digitale /digital forgeschrittene Unterschrift bzw. zertifizierte E-Mail-Adresse zu besorgen, die Möglichkeit eingeräumt, den Teilnahmeantrag händisch zu unterzeichnen und diesen inklusive Kopie eines gültigen Personalausweises aller jener die den Teilnahmeantrag unterzeichnet haben an die Mail-Adresse info@plattner.bz.it zu senden. Man weist darauf hin, dass der nachfolgende Auftrag ein "Generalauftrag" ist, siehe Seite 11 der Auslobung, dass also der Teilnehmer über alle entsprechenden beruflichen Befähigungen verfügen muss und die Personen, die die jeweiligen Fachbereiche ausführen, im Teilnahmeantrag im Abschnitt B anzugeben sind.
5 a causa della emergenza sanitaria. presumo sia molto complicato per molti partecipanti fare il sopralluogo per il concorso di cui all'oggetto il giorno 10 giugno 2020. Pensate ci sarà una proroga? In caso negativo, il sopralluogo è obbligatorio o facoltativo?	Stiamo osservando come si evolve la situazione, per il momento non è previsto uno spostamento della data del sopralluogo. Comunque la partecipazione al sopralluogo è facoltativa e il verbale del sopralluogo verrà pubblicato sul sito internet del Comune di Tesimo.	Ich vermute, dass es aufgrund des sanitären Notstandes für viele Teilnehmer sehr kompliziert sein wird, den Lokalausgutschein zum gegenständlichen Wettbewerb am 10.06.2020 durchzuführen. Wird es eine Verlängerung geben? Wenn nicht, ist der Lokalausgutschein verpflichtend oder fakultativ?	Wir beobachten die Entwicklung der Situation, zur Zeit ist keine Verschiebung des Termins des Lokalausg Scheins geplant. Auf jeden Fall ist die Teilnahme am Lokalausgutschein fakultativ und es wird zum Lokalausgutschein auf der Internetseite der Gemeinde Tisens ein Protokoll veröffentlicht werden.
6 Quesito 1 Visto il punto A 3.3 Requisiti di partecipazione: "A pena di esclusione dal successivo incarico i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi di partecipazione al concorso: - i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., per il coordinamento della sicurezza. Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti sopra citati, pena l'esclusione dell'intero gruppo dal successivo incarico." Tra i requisiti minimi di partecipazione al concorso sembrano essere richiesti i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 per ogni associato al gruppo di operatori economici. Chiedo verifica di questa interpretazione aggiungendo una riflessione: vista la natura collaborativa della nostra professione, possono i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 essere in possesso di un solo associato al gruppo? O altresì visti i criteri di valutazione della proposta progettuale in fase uno, possono i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 essere ottenuti tramite avalimento in una fase successiva?	Ha ragione, c'è un'imprecisione nel bando: il requisito di cui all'articolo 98 del D. Lgs. 81/2008 deve essere posseduto solo da chi esegue il coordinamento della sicurezza, anche in caso di raggruppamenti. Vedi anche risposta alla domanda 1. Il testo del bando viene dunque corretto nel seguente modo: <i>Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti del CODICE sopra citati, pena l'esclusione dell'intero gruppo dal successivo incarico.</i>	Anfrage 1 Siehe Punkt A 3.3 Teilnahmeanforderungen: "Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer bei sonstigem Ausschluss vom nachfolgenden Auftrag folgende Mindestanforderungen erfüllen:....- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, bei sonstigem Ausschluss der Gruppe vom nachfolgenden Auftrag, jedes Mitglied die oben genannten Anforderungen erfüllen." Es scheint dass die Voraussetzungen gemäß Artikel 98 des GVD 81/2008 als Mindestanforderung für den Wettbewerb für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft gelten. Ich bitte um Überprüfung dieser Interpretation und füge eine Überlegung an: könnten, da wir in unserem Beruf üblicherweise zusammenarbeiten, die Voraussetzungen gemäß Artikel 98 des GVD 81/2008 nur von einem Mitglied der Gruppe gegeben sein? oder können angesichts der Bewertungskriterien der ersten Stufe die Voraussetzungen gemäß Artikel 98 des GVD 81/2008 mittels Hilfssubjekt in einer späteren Phase erlangt werden?	Sie haben Recht, es liegt eine Ungenauigkeit in der Ausschreibung vor: die Voraussetzungen gemäß Artikel 98 des GVD 81/2008 muss nur derjenige besitzen, der die Sicherheitskoordination ausführt, auch im Falle einer Bietergemeinschaft. Siehe dazu auch Antwort auf die Frage 1.Der Text der Auslobung wird wie folgt richtig gestellt: <i>Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, bei sonstigem Ausschluss der Gruppe vom nachfolgenden Auftrag, jedes Mitglied die oben genannten Anforderungen des KODEX erfüllen.</i>
Quesito 2 Visto il punto A 3.3 Requisiti di partecipazione: "A pena di esclusione dal successivo incarico i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi di partecipazione al concorso: - i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., per il coordinamento della sicurezza. Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti sopra citati, pena l'esclusione dell'intero gruppo dal successivo incarico." Visto il punto A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico: La "presenza" del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'istanza di partecipazione al concorso. Il suddetto professionista deve essere indicato nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 Lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento..... Se i requisiti al punto A 3.3 fossero confermati, emergerebbe uno scenario estremamente restrittivo nei confronti di raggruppamenti stabili o temporanei di giovani professionisti, nel quale anche il giovane professionista se associato al raggruppamento, dovrà possedere tutti i requisiti di cui al punto A3.3, compresi i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008. Chiedo conferma di tale scenario.	Il giovane tecnico, membro del raggruppamento, deve possedere i requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del CODICE e i requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83 comma 1 lettera e) e comma 3 del CODICE. Se il giovane tecnico è anche chi del raggruppamento esegue il coordinamento della sicurezza deve possedere anche i requisiti di cui all'articolo 98 del D. Lgs. 81/2008.	Anfrage 2 Siehe Punkt A 3.3 Teilnahmeanforderungen: "Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer bei sonstigem Ausschluss vom nachfolgenden Auftrag folgende Mindestanforderungen erfüllen:....- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, bei sonstigem Ausschluss der Gruppe vom nachfolgenden Auftrag, jedes Mitglied die oben genannten Anforderungen erfüllen." Siehe Punkt A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung: "Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zur Ausschreibung. Der besagte Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein."... Wenn die Anforderungen gemäß Punkt A 3.3 bestätigt würden würde sich daraus ein extrem einschränkendes Szenario ergeben für fixe oder temporäre Bietergemeinschaften von jungen Technikern, wonach auch der junge Techniker alle Voraussetzungen gemäß Punkt A 3.3 besitzen muss inklusive der Voraussetzungen gemäß Artikel 98 des GVD 81/2008. Ich bitte um Bestätigung dieses Szenarios.	Der junge Techniker, Mitglied der Bietergemeinschaft, muss die allgemeinen Anforderungen laut Artikel 80 des KODEX und die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Artikel 83 Absatz 1 Buchstabe a) und Absatz 3 des KODEX erfüllen. Wenn der junge Techniker auch derjenige in der Bietergemeinschaft ist, der die Sicherheitskoordination ausführt, so muss er auch die Voraussetzungen gemäß Artikel 98 des GVD 81/2008 erfüllen.
Quesito 3 Può il giovane professionista rispettare il requisito "abilitato all'esercizio della professione (= dati di superamento dello stesso stato di stato) da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando e secondo le norme dello Stato membro dell'Unione Europea di residenza." ma non essere iscritto al rispettivo ordine o esserlo ma da una data successiva alla pubblicazione del bando?	No, anche l'iscrizione all'Ordine professionale deve essere avvenuta da meno di 5 anni dalla pubblicazione del bando, cioè dopo il 15.04.2015.	Anfrage 3 Kann der junge Techniker die Anforderung "die Berufsbefähigung (=Datum der bestandenen Staatsprüfung) gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat." erfüllen wenn er nicht in der Kammer eingetragen ist oder erst nach der Veröffentlichung des Wettbewerbes eingetragen wurde?	Nein, auch die Eintragung in die Berufskammer muss vor weniger als 5 Jahren seit der Veröffentlichung der Auslobung erfolgt sein, also nach dem 15.04.2015.
7 1) Al punto A 3.4 , dopo aver affermato che "non vengono richiesti ai partecipanti requisiti speciali sulle capacità tecnico - professionali", L'Auslobung afferma che:"Il partecipante però deve possedere le competenze professionali per poter eseguire in caso di aggiudicazione tutte le prestazioni professionali del successivo incarico (architettura, statica, prestazioni specialistiche per gli impianti idraulici ed elettrici, coordinamento della sicurezza). Se un operatore economico da solo non dovesse possedere tutte queste competenze professionali, dovrà partecipare in gruppo con altri operatori economici quale raggruppamento da costituire o già costituito." Questo significa che è precluso l'accesso al concorso a liberi professionisti in forma singola? In caso di vittoria non è possibile dotarsi delle competenze naturalmente necessarie per lo sviluppo del progetto?	1) la partecipazione al concorso non è preclusa a liberi professionisti in forma singola - ci sono liberi professionisti singoli che possiedono tutte le competenze professionali richieste. Aggiungere le competenze necessarie dopo la vittoria invece non è possibile, in quanto il soggetto che riceve l'incarico deve corrispondere al soggetto che ha vinto il concorso.	1) im Punkt A 3.4 wird nach der Aussage "werden von den Teilnehmern keine besonderen Anforderungen über die technische und berufliche Fähigkeit verlangt." in der Auslobung festgehalten: "Der Teilnehmer muss aber über die fachlichen Kompetenzen verfügen um im Falle eines Zuschlages alle Fachleistungen des nachfolgenden Auftrages (Architektur, Statik, Fachplanung HLS und Elektro, Sicherheitskoordination) ausführen zu können. Sollte ein Wirtschaftsteilnehmer alleine nicht über all diese Fachkompetenzen verfügen muss er in Gruppe mit anderen Wirtschaftsteilnehmern als noch zu bildende oder gebildete Bietergemeinschaft teilnehmen." Bedeutet das, dass der Zugang zum Wettbewerb Freiberuflern in einzelner Form verwehrt ist? Ist es im Falle eines Sieges nicht möglich die Kompetenzen beizuziehen die selbstverständlich erforderlich sind um das Projekt weiter zu bearbeiten?	1) Die Teilnahme am Wettbewerb ist Freiberuflern in einzelner Form nicht verwehrt - es gibt Freiberufler die über all die geforderten beruflichen Befähigungen verfügen. Nach dem Sieg die erforderlichen Kompetenzen beizuziehen ist hingegen nicht möglich, denn das Subjekt dem der Auftrag erteilt wird muss mit dem Subjekt das den Wettbewerb gewonnen hat übereinstimmen.

2) Al punto B 2.1 dell'Auslobung viene indicato che "...fa parte dell'area di progettazione anche la particella ped .573 sulla quale si trova la scuola elementare e il campo di gioco a pallone." A tale riguardo vorrei sapere se sia possibile impiegare parte, fatte salve le distanze minime, per insediare le nuove funzioni, oppure se al contrario sia vincolante che scuola materna, Kita e mensa rientrino tutte nelle due particelle 558/1 e 559/2.	2) è possibile occupare parte della ped .573 ma allora va restituita alla scuola elementare un'altra superficie della stessa dimensione. La superficie collegata a disposizione della scuola elementare non può essere ridotta.	2) im Punkt B 2.1 wird angegeben "Zum Planungsareal gehört aber auch die BP .573 auf der die Grundschule steht und der Ballspielplatz." Dazu möchte ich wissen ob es möglich ist davon einen Teil zu verwenden, unter Einhaltung der Mindestabstände, um die neuen Funktionen unterzubringen, oder ob es umgekehrt verpflichtend ist dass Kindergarten, Kita und Mensa innerhalb der beiden Parzellen 558/1 und 559/2 bleiben.	2) es ist möglich einen Teil der BP .573 zu besetzen, dann muss aber der Grundschule die gleich große Fläche zurückgegeben werden. Die der Grundschule zusammenhängend zur Verfügung stehende Freifläche darf nicht reduziert werden.
3) Collegandomi al precedente quesito vorrei sapere se il campo da pallone possa essere solo ruotato, o anche spostato in una delle due particelle adiacenti alla scuola.	3) il campo può essere anche spostato, bisogna però tenere conto che sia garantito un collegamento diretto tra campo e area libera della scuola elementare. Nelle pause la scuola elementare usa sia le proprie aree esterne che il campo da pallone.	3) in Fortführung der vorigen Frage möchte ich wissen ob der Ballspielplatz nur gedreht oder auch in eine der beiden Parzellen neben der Schule verschoben werden kann.	3) der Ballspielplatz kann auch verschoben werden, dabei muss aber berücksichtigt werden dass eine direkte Verbindung zwischen Freifläche der Grundschule und Ballspielplatz sichergestellt ist. In den Pausen nutzt die Grundschule sowohl die eigenen Außenflächen wie den Ballspielplatz.
4) Per la linea telefonica aerea che taglia trasversalmente la particella 559/2 è previsto uno spostamento, oppure la sua presenza costituisce un vincolo di cui tener conto nel posizionamento dei nuovi edifici?	4) si prevede uno spostamento di questa linea	4) ist eine Verlegung der Telefonlinie die die Parzelle 559/2 quert geplant oder stellt diese eine Einschränkung dar die bei der Anordnung der neuen Gebäude berücksichtigt werden muss?	4) es ist eine Verlegung der Telefonlinie geplant
8 in riferimento al punto 3.3 del disciplinare che recita: "A pena di esclusione dal successivo incarico i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi di partecipazione al concorso: - i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., per il coordinamento della sicurezza. Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti sopra citati, pena l'esclusione dell'intero gruppo dal successivo incarico." Quindi in caso di RTP, tutti devono possedere il requisito per il coordinatore della sicurezza? Oppure basta che sia almeno uno dei Raggruppati?	vedi risposta alle domande 1 e 6.1	bezugnehmend auf den Punkt 3.3 der Auslobung: "Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer bei sonstigem Ausschluss vom nachfolgenden Auftrag folgende Mindestanforderungen erfüllen:....- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, bei sonstigem Ausschluss der Gruppe vom nachfolgenden Auftrag, jedes Mitglied die oben genannten Anforderungen erfüllen." Müssen also im Falle einer Bietergemeinschaft alle die Voraussetzung für den Sicherheitskoordinator erfüllen? Oder genügt es wenn das nur einer der Bietergemeinschaft ist?	siehe Antwort auf die Fragen 1 und 6.1
9 1. In caso di partecipazione al concorso come raggruppamento temporaneo (quindi unico operatore economico) è necessario che ogni componente del gruppo abbia i requisiti citati al punto A 3.3 del disciplinare, in particolare in merito al requisito del coordinamento della sicurezza, oppure è consentito che almeno un componente possa avere tale requisito?	1. per quanto riguarda la sicurezza vedi risposta alle domande 1 e 6.1. Per quanto riguarda le definizioni va precisato che l'operatore economico è la persona fisica o giuridica mentre il raggruppamento è un gruppo di operatori economici (vedi CODICE articolo 3 comma 1 lettere p) e u))	1. ist es im Falle einer Teilnahme am Wettbewerb als Bietergemeinschaft (also einziger Wirtschaftsteilnehmer) erforderlich, dass jedes Mitglied der Bietergemeinschaft über die Voraussetzungen verfügt die im Punkt A 3.3 der Auslobung genannt sind, insbesondere bezüglich der Voraussetzung zur Sicherheitskoordination, oder ist es erlaubt, dass nur ein Mitglied über diese Voraussetzung verfügt?	1. Was die Sicherheit betrifft siehe Antworten auf die Fragen 1 und 6.1. Was die Begriffe betrifft wird präzisiert, dass der Wirtschaftsteilnehmer die physische oder juristische Person ist, während die Bietergemeinschaft eine Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern ist (siehe KODEX Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe p) und u))
2. Riguardo al possesso delle competenze professionali richieste da parte dell'operatore economico e ai fini dell'espletamento del successivo incarico professionale, è possibile che all'interno di un raggruppamento temporaneo vi sia una o due figure professionali con più competenze che sarà incaricato di svolgere più prestazioni (statica e prestazioni specialistiche per gli impianti, coordinamento per la sicurezza) ?	2. si	2. Ist es bezüglich der beruflichen Kompetenzen die vom Wirtschaftsteilnehmer gefordert sind für die Ausführung des nachfolgenden Auftrages möglich, dass es innerhalb einer Bietergemeinschaft einen oder zwei Berufsvertreter gibt mit mehreren Kompetenzen, der beauftragt wird mehrere Leistungen auszuführen (Statik und Fachleistungen zu den Anlagen, Sicherheitskoordination)?	2. Ja
3. Nel primo grado viene richiesta una sezione sistematica, non schematica. Cosa si intende per sezione sistematica? E' inoltre possibile presentarne più di una? Nelle piante schematiche è consentito disegnare arredi schematici per una migliore comprensione degli spazi? E' consentita la postproduzione grafica dei disegni attraverso software quali ad es. photoshop? Si legge che non sono consentite rappresentazioni tridimensionali. Oltre a piante e sezioni che tipologia di grafici è consentito presentare? Sono ad es. permesse assonometrie, esplosi assonometrici, sezioni prospettiche, fotografie di modelli etc. ?	3. Il concorso a due gradi richiede nel primo grado soprattutto la rappresentazione di come vengono distribuiti sul lotto funzioni e volumi e come funzionano percorsi e accessi. In questo senso la documentazione grafica da presentare è limitata a planimetria, piante e sezione, tutto in modo schematico. Inoltre è richiesto il plastico come unica rappresentazione tridimensionale. Non è richiesto inserire gli arredi nelle piante. In caso di edifici complessi è possibile aggiungere una seconda sezione.	In der ersten Stufe wird ein Systemschnitt nicht ein schematischer Schnitt gefordert. Was ist mit Systemschnitt gemeint? Ist es außerdem möglich mehr als einen vorzulegen? Ist es möglich in den schematischen Grundrissen schematische Einrichtungen einzuzeichnen für ein besseres Verständnis der Räume? Ist die Nachbearbeitung der Zeichnungen mit Programmen wie z.B. Photoshop erlaubt? Man liest, dass keine dreidimensionalen Darstellungen erlaubt sind. Welche Art von Grafiken können über die Grundrisse und Schnitte hinaus vorgelegt werden? Sind z.B. Axonometrien, Explosionszeichnungen, perspektivische Schnitte, Fotos von Modellen erlaubt?	3. der zweistufige Wettbewerb verlangt in der ersten Stufe vor allem die Darstellung wie am Grundstück die Funktionen und Volumen angeordnet werden und wie die Wege und Zugänge funktionieren. In diesem Sinne ist die vorzulegende graphische Dokumentation auf Lageplan, Grundrisse und Schnitt - alle schematisch - reduziert. Außerdem ist das Modell gefordert, als einzige dreidimensionale Darstellung. Die Darstellung von Einrichtung ist nicht gefordert. Im Falle von komplexen Gebäuden kann ein zweiter Schnitt hinzugefügt werden.
10 Visto che non siamo in possesso di una casella postale certificata non possiamo mandare la nostra istanza di partecipazione al suo indirizzo PEC, esiste un'alternativa? Esiste una posizione precisa sul modulo 1 TIWK13 (= TIWK14 per la versione italiana) dove va inserita la firma digitale?	Vedi risposta alla domanda 4. Non è stata definita una posizione precisa sul modulo 1 per inserire la firma digitale.	Da wir kein zertifiziertes Postfach besitzen, können wir unsere Bewerbung nicht an Ihre PEC-Adresse schicken, gibt es hierfür eine Alternative? Gibt es eine genaue Position der einzufügenden digitalen Unterschriften auf dem Vordruck 1 TIWK13?	Siehe dazu Antwort auf Frage 4. Es ist keine genaue Position am Vordruck 1 für die einzufügende digitale Unterschrift festgelegt.